



Année 2014, N° 4

Parue le 27/01/2014

Newsletter du Comité de Jumelage de Camaret-sur-Mer



Chers adhérents, une nouvelle année commence mais nos actions se perpétuent et s'actualisent de jours en jours. Bonne lecture à tous !



Une très bonne année à vous tous !

**Frohes
Neues Jahr 2014**

**Happy
New Year 2014**

**Feliz
Ano Novo 2014**

Tant de jours ont passé... remplis d'événements, d'aventures et de défis à relever ! Sans oublier les émotions que tous ces moments nous ont insufflées !

Une année s'est écoulée et nous voilà déjà en 2014 !

A l'aube du nouvel an, nos amis allemands, anglais et portugais nous ont adressé tous leurs vœux les plus chers pour cette heureuse année 2014 en perspective.

Vient alors notre tour de leur transmettre nos souhaits les plus sincères de réussite dans leurs entreprises et de bonheur dans leurs partenariats présents ou à venir !

Bonne Année 2014 !

Büsum et la culture allemande...



Parmi les nombreuses spécificités culturelles allemandes, se distingue le « *Stammtisch* ». Celle-ci se manifeste par la réunion mensuelle d'un groupe de personnes, dans un débit de boissons ou restaurant d'une localité, afin de partager un moment d'échanges et de convivialité. L'ancêtre du « *Stammtisch* » date du 11^{ème} siècle et est plus connu sous la forme de guilde de commerçants dont l'objet reposait sur la solidarité entre les marchands locaux.

Au fil des années, cette tradition a évolué en s'adaptant au différentes générations et suivant les zones (rurale ou urbaine) voire régions du territoire allemand (*Länder*).

De réunion mercantile, le « *Stammtisch* » est devenu, par la suite, le lieu de rencontre, presque quotidien et privilégié, de personnes d'âge mûr partageant l'intérêt commun d'échanger leurs expériences de la vie, leurs souvenirs de la guerre tout en remettant en question les intrigues du village voire l'avenir du monde. Ces réunions avaient, généralement, lieu autour d'une table ronde dans un « *Bierstüb* » (débit de bière) ou dans un « *Winstüb* » (débit de vin), en fonction des affinités de chacun.

Bien qu'autrefois il s'agissait d'une réunion à dominante masculine régie par l'ordre des classes sociales ou d'âges, aujourd'hui, le « *Stammtisch* » se définit davantage comme transgénérationnel, spontané et multiculturel. La fréquence de ses manifestations coïncide souvent avec l'activité commune, passée ou présente de ses membres et les occasions choisies.

En dépit du temps qui passe, cette tradition allemande en a surtout préservé le sens fondamental de son étymologie :

- - *Tisch*— : table, symbole de communion et de cohésion ;
- - *Stamm*— : tronc, symbole de pilier et du cycle de la vie en continue évolution.

En d'autres termes, le principe du « *Stammtisch* » a pour vocation de garantir la tradition orale et de nouer des liens parmi ses membres, dans la joie et la bonne humeur.

« Chaque dernier vendredi du mois (sauf Juillet et Décembre), les membres du Comité de Jumelage de Büsum (ce n'est pas une association avec des statuts) se rencontrent dans un café à Büsum. Lors de ces soirées, ils échangent sur les dernières nouvelles reçues. Toutes ces soirées se passent en prenant un pot et en mangeant un gâteau. »

Le sujet principal de leur réunion de janvier 2014 sera leur prochain voyage à Camaret, prévu pour l'automne 2014. Pour ce voyage, ils prennent actuellement leurs premières dispositions.

En dehors de leurs discussions concernant Camaret, ils abordent aussi des sujets personnels et l'organisation de petits déplacements. » (Propos recueillis auprès de Wolfgang Habeck et traduits par Ute Marty)



St Ives, un nouveau Comité de Jumelage !

Le 18 novembre 2013 dernier, St Ives a reconstitué un Comité de Jumelage.

Voici les membres élus aux différents postes du Bureau :

- Présidente : Doris Lindemann
- Président d'honneur : Colin Nicholls
- Secrétaire : Sally MacCabe, secondée par Madeleine Kempson
- Trésorier : Ron Tully

Parmi les membres actuels du Comité, nous retrouvons Norman Laity, Mike Kilby et Katia Borghi.

Nous en saurons plus sur l'avancée de leurs projets à compter du 27 janvier prochain, date de leur prochaine réunion...



Prochainement...

Comme au commencement de chaque nouvelle année, nous vous proposons de nous retrouver à l'occasion d'une Assemblée Générale, le samedi 01 février 2014.

Ensemble, nous ferons le bilan des événements survenus l'année passée et des nouveautés en vue pour cette année 2014, à savoir la concrétisation de certains de nos projets d'amitié, d'un nouveau lien de jumelage, la transformation de notre blog en site internet, entre autres choses... !

D'ici là, patience... Et, surtout, venez nombreux pour débiter cette nouvelle année en beauté !



**Car votre avis nous intéresse,
nous vous invitons à nous
faire part de vos suggestions
pour nos futures publications!**

**Ne manquez pas nos
prochaines aventures ...**

**Votre Comité de Jumelage de
Camaret-sur-Mer**

